

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 70385		05.08.2019 - 14:43		page 1/2	
Vendor	-Plant: 0100	Receiver	-Plant: 100	Unloading Area:	14248		
	-No: 91001108		-No.: 14550700	place of storage:			
SEISSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND		Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:			
				Dispatch Type:	Truck		
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.		
				-Number:	16070077		
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight:	11.734 KG		
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nummer Vendor	Consignment
80637982	000010	2511109090	1.060	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003915902
05.08.2019		035305-900					mt. wt.: 1.769 KG, gr. wt.: 1.941 KG
180239528		CC: 190073125	530	PC	S		
5009596266		CC: 190073074	530	PC	S		
		CC: 2	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 245816					
		UC-Material: G075280020					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
							140153
80638570	000010	2511109090	3.880	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	550003915902
05.08.2019		035305-900					mt. wt.: 3.512 KG, gr. wt.: 3.856 KG
180239529		CC: 190073126	970	PC	M		
5009596267		CC: 190073115	970	PC	M		
		CC: 190073105	970	PC	M		
		CC: 190073100	970	PC	M		
		CC: 4	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 245111					
		UC-Material: G075980010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
							140154
80639251	000010	2511109090	5.900	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	550003915902
05.08.2019		035305-900					mt. wt.: 5.341 KG, gr. wt.: 5.937 KG
180239530		CC: 190073093	80	PC	M		
5009596268		CC: 190073088	970	PC	M		
		CC: 190073080	970	PC	M		
		CC: 190072043	970	PC	M		
		CC: 190072039	970	PC	M		
		CC: 190071996	970	PC	M		
		CC: 190071988	970	PC	M		
		CC: 7	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 244715					
							140155
GR:			Quant. Check:				Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg



Company

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 5.GANG

(Part name: / Désignation pièce)

Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90

(Customer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30002067

(Order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 245111

(Heat number / No. de Coulee)

Werkstoff 20MNCRS5

(Steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH

(Steel mill / Aciérie)

Lieferspezifikation GCG 805000 02

(Technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035305-900

(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex A

(Draw. notice, index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80638570/000010

(Shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.

(Heat code / Repère de Coulee)

Herstellprozess E/VAK.

(Process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1019129

(Order no./ordre no.)

SAP UC-Material G075980010

(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 07/30/2019

(Shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 3,880

(Quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 48 Rund

(Raw material dim. / Barre diamètre)

Umformgrad 32,8-FACH

(Diameter / diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1200	1.2300	0.0110	0.0240	1.1800	0.0600	0.1500	0.2000	0.0100	0.0310	0.0070	0.0004	0.0010	0.0060	0.0000	0.0000	0.0010	0.0070	0.0011	0.0000	0.0004	0.0110	1.6000	7.0000

Härtbarkeit (hardness / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.50	0.00	44.90	0.00	43.80	0.00	41.10	0.00	37.60	0.00	35.20	33.30	32.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

DI-Wert (DI value / diamètre idéal) 0.00

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 6	- 8	Sek. 10

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)	0.00	-	0.00
-------------------------	---------------------------	------	---	------

A(%)	0.00	-	0.00
------	------	---	------

Av(J)	0.00	-	0.00
-------	------	---	------

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	0	201.0	HBW
Ergebnis (result / Résultat)	152.0	0	161.0	HBW

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum (date / Date) 08/05/2019

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift / Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 05.08.2019		7) Relation number	
8) Shipment number 70385		9) Forwarding agent		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		Freight Order Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 05.08.2019 17) Receipt time 14:43:00			
18) Delivery note no. 0080637982 0080638570 0080639261	19) Number 2 4 7	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300	22) Contents ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 5.GANG	23) Tara weight in KG 172 344 596	24) Gross weight in KG 1.941 3.856 5.937
Total		13		1.112 KG	11.734 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 19.696,95 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures			
36) Order number, customer		37) Means of transport number			
38) Truck code LBSC1915		39) Shipping type Truck			
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		41) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.			
Date		Truck signature		Name	
Signature		Company stamp./signature		10 AGO 2019	
42) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		43) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		44) Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	

weiß = Exemplar für Auftragsgeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
bianco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
nudo = Exemplar for orderer
rosa = Exemplar for sender
blau = Exemplar for consignee
grün = Exemplar for forwarder

Les parties encadrées de lignes grasses
doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubri-
ken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich
y compris at 21+22

Auszuellen unter der Ver-
antwortung des Absenders.
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur.

E-Mail vf@verkehrsverlag-fischer.de

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 70385 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).												
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND												
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)												
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 05.08.2019					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reserves et observations des transporteurs												
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080637982 0080638570 0080639261 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 2 4 7 13		8 Art der Verpackung Mode d'emballage DCT300 DCT300 DCT300		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 5.GANG		10 Statistiknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.941 KG 3.856 KG 5.937 KG 11.734 KG		12 Umfang in m³ Cubage m³					
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben. s. Nr. 9 Nom voit. N°9		Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco										20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières							
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 05.08.2019										24 Güteempfangen Réception des marchandises Datum Date 10.08.2019 Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)							
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 1520 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)					25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette							
26 Vertragspartner des Frachtführers					27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1915 Anhängern					28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift							
Benutzte Gen.-Nr.										☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT							

*Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sonderdocumentation Absatz 5.4.1.1.1.
*En cas de marchandises dangereuses indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises ces classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-007641 vom 05.08.2019



19-007641

Ludwigsburg, 05.08.2019

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ca transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 08.08.2019 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 05.08.2019 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 2	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 80637982 80638570 + 9261	11 Anzahl der LM Nombre des colis 13	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 11.734
		15 Umfang cbm	
Summe:		11.734,00	
Total:		13,00 COLLI	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

Ricezione e consegna della merce

Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)

I-70026 MODUGNO

10 AGO 2019

"Ricezione e consegna della merce"

verifica su qualità e quantità

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604